

32008L0002

L 24/30

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

29.1.2008.

**DIREKTIVA 2008/2/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA****od 15. siječnja 2008.****o vidnom polju i brisačima vjetrobranskog stakla za traktore na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo****(Kodificirana verzija)****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 95.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora <sup>(1)</sup>,u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora <sup>(2)</sup>,

budući da:

- (1) Direktiva Vijeća 74/347/EEZ od 25. lipnja 1974. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na vidno polje i brisače vjetrobranskog stakla za traktore na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo <sup>(3)</sup> nekoliko je puta znatno izmijenjena <sup>(4)</sup>. Radi jasnoće i racionalnosti navedenu bi Direktivu trebalo kodificirati.
- (2) Direktiva 74/347/EEZ je jedna od posebnih direktiva o sustavu EZ homologacije predviđenom u Direktivi Vijeća 74/150/EEZ, kako je zamijenjena Direktivom 2003/37/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 26. svibnja 2003. o homologaciji traktora za poljoprivredu i šumarstvo, njihovih prikolica i priključnih vučenih strojeva, kao i njihovih sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica <sup>(5)</sup> i utvrđuje tehničke propise u vezi s projektiranjem i konstrukcijom traktora na kotačima za poljoprivredu i šumarstvo s obzirom na vidno polje i brisače vjetrobranskog stakla. Ovi se tehnički propisi odnose na usklađivanje zakonodavstava država članica kako bi se omogućila primjena postupka EZ homologacije, predviđenog u Direktivi 2003/37/EZ, na sve tipove traktora. Slijedom toga, odredbe utvrđene u Direktivi 2003/37/EZ

u vezi s traktorima za poljoprivredu i šumarstvo, njihovim prikolicama i zamjenjivim vučnim strojevima kao i njihovim sustavima, sastavnim dijelovima ili zasebnim tehničkim jedinicama, odnose se na ovu Direktivu.

- (3) Ova Direktiva ne bi trebala utjecati na obveze država članica u vezi s rokovima za prenošenje u nacionalno pravo i primjenu direktiva, kako je utvrđeno u dijelu B Priloga II.,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

**Članak 1.**

1. „Traktor za poljoprivredu i šumarstvo” znači bilo koje motorno vozilo opremljeno kotačima ili gusjenicama koje ima barem dvije osovine te čija je glavna funkcija njegova vučna snaga i koje je posebno projektirano za vuču, guranje, prevoženje ili pokretanje određenih alata, strojeva ili prikolica koji su namijenjeni za upotrebu u poljoprivredi ili šumarstvu. Može biti opremljen za prevoženje tereta i putnika.

2. Ova se Direktiva odnosi samo na traktore definirane u stavku 1. koji su opremljeni pneumatskim gumama i imaju najveću konstrukciju brzinu između 6 i 40 km/h.

**Članak 2.**

Ni jedna država članica ne smije odbiti dodjeljivanje EZ homologacije ili nacionalne homologacije traktora na osnovi brisača vjetrobranskog stakla ako ona zadovoljavaju zahtjeve utvrđene u Prilogu I.

**Članak 3.**

Ni jedna država ne smije odbiti registraciju ili zabraniti prodaju, početak rada i puštanje traktora u upotrebu na osnovi brisača vjetrobranskog stakla ako ona zadovoljavaju zahtjeve utvrđene u Prilogu I.

**Članak 4.**

Izmjene potrebne da bi se zahtjevi iz Priloga I. prilagodili tehničkom napretku donose se u skladu s postupkom iz članka 20. stavka 2. Direktive 2003/37/EZ.

<sup>(1)</sup> SL C 161, 13.7.2007., str. 35.

<sup>(2)</sup> Mišljenje Europskog parlamenta od 19. lipnja 2007. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 17. prosinca 2007.

<sup>(3)</sup> SL L 191, 15.7.1974., str. 5. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 97/54/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 277, 10.10.1997., str. 24.).

<sup>(4)</sup> Vidjeti Prilog II., dio A.

<sup>(5)</sup> SL L 171, 9.7.2003., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Vijeća 2006/96/EZ (SL L 363, 20.12.2006., str. 81.).

*Članak 5.*

Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

*Članak 6.*

Direktiva 74/347/EEZ, kako je izmijenjena direktivama navedenima u dijelu A Priloga II., ovim se stavlja izvan snage, ne dovodeći u pitanje obveze država članica u vezi s rokovima za prenošenje u nacionalno pravo i primjenom direktiva utvrđenih u dijelu B Priloga II.

Upućivanja na Direktivu stavljenju izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Direktivu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom u Prilogu III.

*Članak 7.*

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. svibnja 2008.

*Članak 8.*

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 15. siječnja 2008.

*Za Europski parlament*  
*Predsjednik*  
H.-G. PÖTTERING

*Za Vijeće*  
*Predsjednik*  
J. LENARČIČ

## PRILOG I.

## VIDNO POLJE

## DEFINICIJE I ZAHTEVI

## 1. DEFINICIJE

## 1.1. Vidno polje

„Vidno polje” znači svi prednji i bočni smjerovi u kojima može gledati vozač traktora.

## 1.2. Referentna točka

„Referentna točka” znači položaj, utvrđen dogovorom, očiju vozača traktora, teoretski smještenih u jednu točku. Referentna je točka smještena u ravnini paralelnoj s uzdužnom središnjom ravninom traktora i prolazi kroz središte sjedala, 700 mm vertikalno iznad crte sjecišta te ravnine i površine sjedala, a 270 mm u smjeru oslonca zdjelice od vertikalne ravnine koja prolazi kroz prednji rub površine sjedala okomito na uzdužnu središnju ravninu traktora (slika 1.). Tako određena referentna točka odnosi se na slobodno sjedalo koje je ugrađeno u središnjem položaju kako ga je odredio proizvođač traktora.

## 1.3. Polukrug vidnog polja

„Polukrug vidnog polja” znači polukrug opisan polumjerom od 12 m oko točke koja se nalazi na vodoravnoj ravnini ceste okomito ispod referentne točke, tako da je, gledano u smjeru kretanja, luk polukruga ispred traktora, a promjer koji povezuje polukrug je u pravom kutu na uzdužnu os traktora (slika 2.).

## 1.4. Učinak zakrivanja

„Učinak zakrivanja” znači tetive isječka polukruga vidnog polja koji se ne mogu vidjeti zbog sastavnih dijelova konstrukcije, kao što su stupovi krova, usisnici zraka ili ispušne cijevi i okvir vjetrobranskog stakla.

## 1.5. Isječak vidnog polja

„Isječak vidnoga polja” znači dio vidnog polja koji je ograničen:

## 1.5.1. s gornje strane,

vodoravnom ravninom koja prolazi kroz referentnu točku;

## 1.5.2. u ravnini ceste,

područjem koje leži izvan polukruga vidnog polja i čini nastavak isječka polukruga vidnog polja čije su tetive dužine 9,5 m i okomite na ravninu paralelnu s uzdužnom središnjom ravninom traktora koja prolazi kroz središte vozačeva sjedala i ta ravnina je prepolovljuje.

## 1.6. Područje brisanja brisača vjetrobranskog stakla

„Područje brisanja brisača vjetrobranskog stakla” znači područje vanjske površine vjetrobranskog stakla koja se briše brisačima vjetrobranskog stakla.

## 2. ZAHTEVI

## 2.1. Općenito

Traktor treba biti izrađen i opremljen na takav način da vozač ima odgovarajuće vidno polje u cestovnom prometu i kod upotrebe u polju i šumi, u svim uobičajenim uvjetima koji se odnose na upotrebu na cesti i na rad u polju i šumi. Vidno se polje smatra odgovarajućim kad vozač, koliko god je to moguće, može vidjeti dio svakog prednjeg kotača i kad su ispunjeni sljedeći zahtjevi.

## 2.2. Provjeravanje vidnog polja

### 2.2.1. Postupak za utvrđivanje učinaka zakrivanja

2.2.1.1. Traktor mora biti postavljen na vodoravnu površinu kako je prikazano na slici 2. Na vodoravnom potpornju u razini s referentnom točkom moraju biti postavljena dva točkasta izvora svjetlosti, npr.  $2 \times 150$  W, 12 V, razmaknuta 65 mm i simetrično postavljena u odnosu na referentnu točku. Nosač se mora moći zakretati u svom središtu oko vertikalne osi koja prolazi kroz referentnu točku. U svrhu mjerenja učinaka zakrivanja, potporanj mora biti postavljen tako da crta koja povezuje dva izvora svjetlosti bude okomita na crtu koja povezuje zakrivajući sastavni dio i referentnu točku.

Preklapanja (najdublja sjena) obrisa koje zakrivajući sastavni dio projicira na polukrug vidnog polja, kad se izvori svjetlosti uključuju istodobno ili naizmjenično, moraju se mjeriti u skladu s točkom 1.4. (slika 3.).

2.2.1.2. Učinci zakrivanja ne smiju prelaziti 700 mm.

2.2.1.3. Učinci zakrivanja koji nastaju zbog susjednih dijelova konstrukcije širih od 80 mm moraju biti tako raspoređeni da između središta dva učinka zakrivanja bude interval ne manji od 2 200 mm, mjeren kao tetiva polukruga vidnog polja.

2.2.1.4. U polukrugu vidnog polja ne smije biti više od šest učinaka zakrivanja, a u isječku vidnog polja, određenog u točki 1.5., ne više od dva učinka zakrivanja.

2.2.1.5. Izvan isječka vidnog polja ipak su dopušteni učinci zakrivanja veći od 700 mm, ali ne veći od 1 500 mm, ako sastavni dijelovi koji ih uzrokuju ne mogu biti preoblikovani ili premješteni: na svakoj strani mogu biti ukupno dva takva učinka zakrivanja, od kojih jedan ne prelazi 700 mm, a drugi ne prelazi 1 500 mm ili dva takva učinka zakrivanja od kojih ni jedan ne prelazi 1 200 mm.

2.2.1.6. Slijepo točke koje uzrokuju homologirani retrovizori mogu se zanemariti ako je konstrukcija tih retrovizora takva da ih nije moguće ugraditi na bilo koji drugi način.

### 2.2.2. Matematičko određivanje zakrivanja za binokularni pogled:

2.2.2.1. kao alternativa postupku određenom u točki 2.2.1., prihvatljivost pojedinačnih zakrivanja moguće je odrediti matematički. Zahtjevi iz točaka od 2.2.1.2. do 2.2.1.6. primjenjuju se s obzirom na veličinu, raspored i broj zakrivanja;

2.2.2.2. za binokularni pogled s razmakom između očiju od 65 mm učinak zakrivanja izražen u milimetrima dan je formulom:

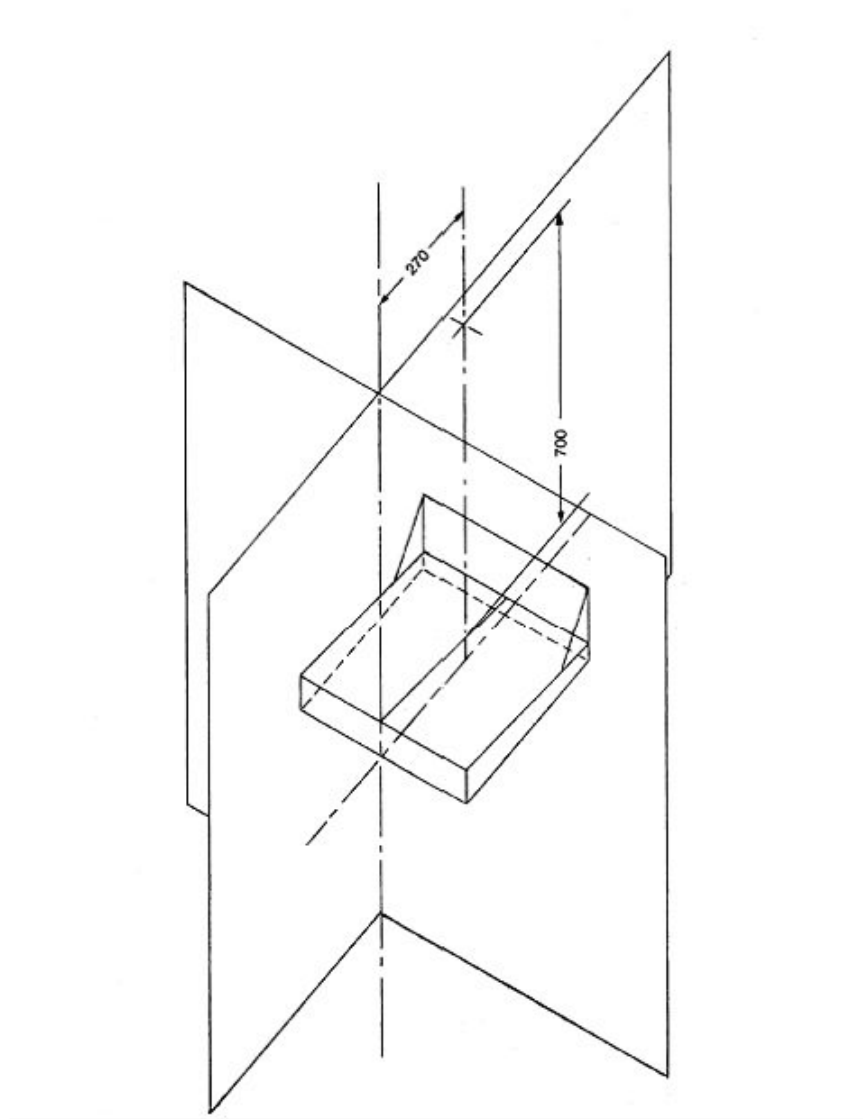
$$v = \frac{b - 65}{a} \times 12000 + 65$$

pri čemu je:

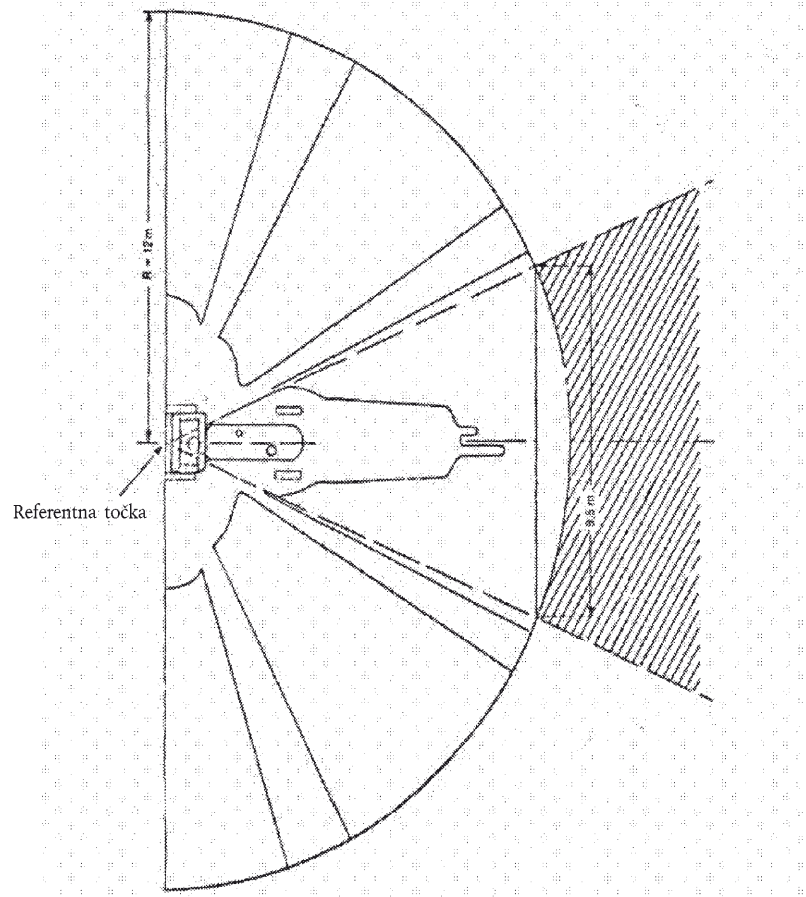
a razmak u milimetrima između sastavnog dijela koji zaklanja pogled i referentne točke, mjeren uzduž vizualnog polumjera koji povezuje referentnu točku, središte sastavnog dijela i perimetra polukruga vidnog polja; i

b širina u milimetrima sastavnog dijela koji zaklanja pogled, mjerena vodoravno i okomito na vidni polumjer.

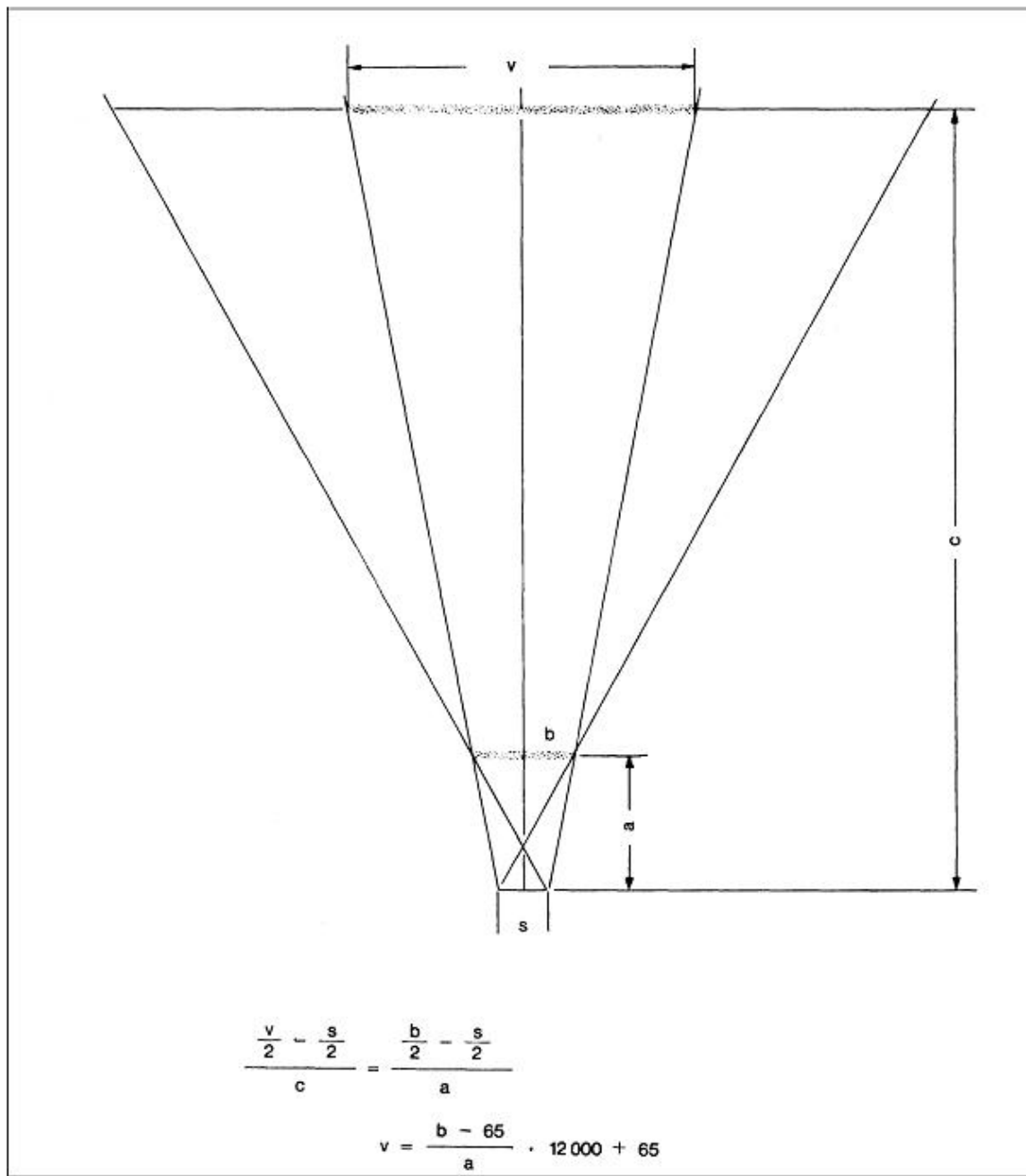
- 2.3. Postupci ispitivanja iz točke 2.2. mogu se zamijeniti drugima, ako se može dokazati da su drugi postupci istovrijedni.
- 2.4. **Prozirno područje vjetrobranskog stakla**
- U svrhu utvrđivanja učinaka zakrivljanja u isječku vidnog polja, učinci zakrivljanja zbog okvira vjetrobranskog stakla i zbog bilo koje druge prepreke, mogu se, u skladu s odredbama točke 2.2.1.4., smatrati kao samo jedan učinak, uz uvjet da razmak između rubnih točaka tog učinka zakrivljanja ne prelazi 700 mm.
- 2.5. **Brisači vjetrobranskog stakla**
- 2.5.1. Traktori opremljeni vjetrobranskim staklima moraju također biti opremljeni brisačima vjetrobranskog stakla na motorni pogon. Područje koje ti brisači brišu mora osiguravati nesmetan pogled prema naprijed, koji odgovara tetivi polukruga vidnog polja dužine najmanje 8 m u isječku vidnog polja.
- 2.5.2. Učestalost brisanja brisača vjetrobranskog stakla mora biti najmanje 20 ciklusa u minuti.



Slika 1.



Slika 2.



Slika 3.

## PRILOG II.

## DIO A

**Direktiva stavljena izvan snage i njezine uzastopne izmjene (iz članka 6.)**

Direktiva Vijeća 74/347/EEZ  
(SL L 191, 15.7.1974., str. 5.)

Direktiva Komisije 79/1073/EEZ  
(SL L 331, 27.12.1979., str. 20.)

Direktiva Vijeća 82/890/EEZ  
(SL L 378, 31.12.1982., str. 45.)

Samo u odnosu na upućivanja na Direktivu 74/347/EEZ u članku 1. stavku 1.

Direktiva 97/54/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 277, 10.10.1997., str. 24.)

Samo u odnosu na upućivanja na Direktivu 74/347/EEZ u prvoj alineji članka 1.

## DIO B

**Rok za prenošenje u nacionalno pravo i početak primjene (iz članka 6.)**

Direktiva	Rok za prenošenje	Datum početka primjene
74/347/EEZ	2. siječnja 1976. (*)	
79/1073/EEZ	30. travnja 1980.	
82/890/EEZ	22. lipnja 1984.	
97/54/EZ	22. rujna 1998.	23. rujna 1998.

(\*) U skladu s člankom 3.a, s unesenom točkom 2. članka 1. Direktive 79/1073/EEZ:

„1. S učinkom od 1. svibnja 1980. nijedna država članica ne smije, na osnovi vidnog polja traktora:

— odbiti, s obzirom na tip traktora, dodjeljivanje EEZ homologacije, izdati dokument iz posljednje alineje članka 10. stavka 1. Direktive 74/150/EEZ ili odbiti dodjeljivanje nacionalne homologacije,

— zabraniti početak upotrebe traktora,

ako vidno polje tog tipa traktora ili tih traktora ispunjava odredbe ove Direktive.

2. S učinkom od 1. listopada 1980. države članice:

— više ne smiju izdavati dokument naveden u posljednjoj alineji članka 10. stavka 1. Direktive 74/150/EEZ u vezi s tipom traktora kod kojeg vidno polje ne ispunjava odredbe ove Direktive,

— mogu odbiti dodjeljivanje nacionalne homologacije u vezi s tipom traktora kod kojeg vidno polje ne ispunjava odredbe ove Direktive.

3. S učinkom od 1. siječnja 1983. države članice mogu zabraniti početak upotrebe bilo kojeg traktora kod kojeg vidno polje ne ispunjava odredbe ove Direktive.”



## PRILOG III.

## KORELACIJSKA TABLICA

Direktiva 74/347/EEZ	Ova Direktiva
Članci od 1. do 3.	Članci od 1. do 3.
Članak 3.a	Napomena iz tablice (*), Prilog II.
Članak 4.	Članak 4.
Članak 5. stavak 1.	—
Članak 5. stavak 2.	Članak 5.
—	Članak 6. i 7.
Članak 6.	Članak 8.
Prilog	Prilog I.
Prilog, točke od 1. do 2.3.	Prilog I., točke od 1. do 2.3.
Prilog, točka 2.4.	—
Prilog, točka 2.5.	Prilog I., točka 2.4.
Prilog, točka 2.6.	Prilog I., točka 2.5
Prilozi, slike 1., 2. i 3.	Prilog I., slike 1., 2. i 3.
—	Prilog II.
—	Prilog III.